



## ÁNXELA GRACIÁN

### Profesora del curso

Combino varias facetas profesionales, todas ellas relacionadas con la palabra: soy escritora de literatura infantil y juvenil, soy traductora, soy editora y a veces, también soy crítica literaria o imparto talleres sobre esos mundos fantásticos que viven dentro del papel.

Como escritora, he escrito *Cos petos cheos de cinza*, mi primer libro, publicado a finales de los años 80. En este conjunto de relatos intento acercarme a un modo de entender la literatura infantil abierto, sin marcas de edad, ya que entiendo que esta literatura es, sobre todo, aquella que también pueden leer los niños. Me gusta la naturaleza, vivirla desde dentro, por eso tiendo siempre a convertirla en coprotagonista en mis relatos. En ese sentido hay que leer buena parte de la literatura que yo he escrito, por ejemplo, *As bolboretas douradas* en la que aparecen todos los animales con los que he convivido en mi infancia y que ejercían una profunda fascinación sobre mí a los seis años, al tiempo que es un homenaje a aquellos dibujos animados que nos entretenían las tardes a la vuelta del colegio. El álbum *Camiño solitario* pretende ser una apuesta por la imaginación y la presencia del sentido filosófico que se oculta detrás de cada anécdota. En el libro *Chis chisgarabís* he pretendido demostrar que la felicidad forma parte de todo proceso de búsqueda. En el libro *Nun lugar chamado Labirinto* he pretendido redefinir el concepto de memoria como aquel que nos puede salvar de la muerte y del olvido. En obras como *A toupiña cegarata* pretendo dotar de capacidades humanas a los animales, en un diálogo intertextual con el tradicional género de las fábulas, apostando por un desenlace triste y sin moraleja que, al mismo tiempo, entiendo como resultado de todo aprendizaje vital. Hay, en general, en todas mis obras un gusto por lo real maravilloso, por el elemento fantástico y un guiño a la literatura gallega de tradición oral que, sin duda, me han transmitido con palabras de pan mis antepasados.

Como traductora he puesto voz a autoras e autores clásicos y contemporáneos como Margarite Yourcenar, Hugo Pratt, Jules Verne, por citar algunos extranjeros, y a autores gallegos como Xosé A. Neira Cruz, An Alfaya, Concha Blanco, Xesús Manuel Marcos, Marcos Calveiro, etc. Como editora trabajé en la editorial gallega Sotelo Blanco Edicións, SA en la cual dirijo las colecciones de *Docexvintedous (de narrativa juvenil)*, *Medusa* (de narrativa para adultos) y *Arlequín* (de teatro para niños y adultos). Como crítica literaria escribo artículos y reseñas de libros en revistas como *Fadamorgana*, *Viceversa*, *Etruria*, revista independiente de literatura juvenil, *Peonza*, *Anuario de Estudos Galegos*, etc.

## Obra escrita

*Cos petos cheos de cinza*, Editorial Everest Galicia, S.L. (1998)  
*As bolboretas douradas*, Editorial Sotelo Blanco Edicións, S.L. (1999)  
*Eu tamén fun peliqueiro de Laza*, Editorial Everest Galicia, S.L. (2001)  
*Narradoras* (antoloxía colectiva), Edicións Xerais de Galicia, Colección Peto (2001)  
*Longa Lingua* (antoloxía colectiva), Edicións Xerais de Galicia (2002)  
*Chis chisgarabís*, Editorial Tambre Edelvives (2004), (Escollido pola Rede de selección de libros infantís e xuvenís da biblioteca Germán Sánchez Ruipérez)  
*A toupiña cegarata*, Editorial Galaxia, S.A. col. Árbore, serie azul (2005)  
*Nun lugar chamado labirinto*, Editorial Tambre Edelvives, col. Ala Delta, serie azul (2006) (White Ravens)  
"Ogra Pinta" en *Contos de Ogras, Aventuras e Piratas*, Colección Lagarto Pintado, Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural - Consellería de Cultura e Deporte, Xunta de Galicia (2006)  
*Camiño solitario*, Os duros de Galaxia, Editorial Galaxia, Vigo, 2006.  
*Pinga de choiva*, col. Merliño, Edicións Xerais de Galicia, 2009.  
*Carrapeto*, Editorial MacMillan, 2009.

## Obra traducida

*Memorias de Hadrián* de Marguerite Yourcenar, Edicións Positivas (1999)  
*Ciclo bis* de David Durán, Sotelo Branco (2000)  
*O trasno da catedral de Santiago* de Luisa Villar Liébana, Editorial Edelvives (2003)  
*As fontes do destino* de Blanca Álvarez, Editorial Tambre-Edelvives (2003)  
*O mundo de papá* de Elvire Murail, Editorial Tambre-Edelvives (2004)  
*As seitas*, publicado en BIVIR (2004)  
*A illa misteriosa* (Biblioteca BIVIR)  
*La estrella de siete puntas* de Xosé A. Neira Cruz, Grupo Anaya S.A. (2005)  
*La sombra descalza* de An Alfaya, Grupo Anaya S.A. (2006)  
*A balada do mar salgado* de Hugo Pratt, Editorial Galaxia (2006)